

超值金版

29.00

凡尔纳科幻三部曲

格兰特船长的儿女 海底两万里 神秘岛

[法] 凡尔纳◎著 马爱侬◎编译

一本书读完“现代科幻小说之父”儒勒·凡尔纳的三部代表作品！

科学时代的预言之作

集勇气、智慧、友爱于一体的野外生存经典

熔地理、生物、物理、气象、历史等知识为一炉的大百科

 新世界出版社
NEW WORLD PRESS



凡尔纳科幻三部曲

格兰特船长的儿女
海底两万里
神秘岛

[法] 凡尔纳◎著 马爱侬◎编译

图书在版编目(CIP)数据

凡尔纳科幻三部曲：格兰特船长的儿女、海底两万里、神秘岛 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著；马爱侬编译.
—北京：新世界出版社，2012.12

ISBN 978-7-5104-3638-3

I. ①凡… II. ①凡… ②马… III. ①科学幻想小说—小说集—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 277797 号

凡尔纳科幻三部曲：格兰特船长的儿女 海底两万里 神秘岛

作 者：(法) 凡尔纳 (Verne, J.) 马爱侬

责任编辑：赵 涛 张杰楠

排版设计：张巧利 刘 伟

责任印制：李一鸣 黄厚清

出版发行：新世界出版社

社 址：北京市西城区百万庄大街 24 号(100037)

发 行 部：(010)6899 5968 (010)6899 8733(传真)

总 编 室：(010)6899 5424 (010)6832 6679(传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版 权 部：+8610 6899 6306

版权部电子信箱：frank@nwp.com.cn

印 刷：廊坊市华北石油华星印务有限公司

经 销：新华书店

开 本：787×1092 1/16

字 数：700千字

印 张：39

版 次：2013年2月第1版 2013年2月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5104-3638-3

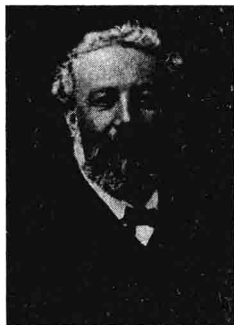
定 价：29.00元

版权所有，侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页等印装错误，可随时退换。

客服电话：(010) 6899 8638

出版说明



儒勒·凡尔纳

儒勒·凡尔纳(Jules Verne,1828—1905),十九世纪法国著名的科幻小说和冒险小说家,被誉为“现代科幻小说之父”。其作品包括《格兰特船长的儿女》《海底两万里》《地心游记》《八十天环游地球》等著名科幻小说,其中《格兰特船长的儿女》《海底两万里》和《神秘岛》被称为“凡尔纳科幻小说三部曲”。

凡尔纳出生于法国海港城市南特的一个律师家庭。辽阔的海洋、扬起的风帆和汽笛的鸣响,孕育了他对大自然的奇妙幻想。1848年,凡尔纳赴巴黎学习法律,创作短篇小说和剧本。从1863年起,他开始发表科幻冒险小说,以总名称为《在已知和未知的世界中奇异的漫游》一书一举成名。凡尔纳一生总共创作了六十多部长篇小说和短篇小说集,还有几十个剧本,一册《法国地理》和一部六卷本的《伟大的旅行家和伟大的旅行史》。

凡尔纳的作品精彩动人,难免让人猜想他本人也是一个传奇人物,经历丰富,冒险成性。其实,据《凡尔纳传》的作者赫伯特·洛特曼研究:凡尔纳的一生其实平淡无奇,他不慕虚名,常年住在外省,仅在美国待过一个星期,在气球上坐过二十四分钟。他之所以能获得巨大的成功,主要源自于他从小养成的非凡想象力,常年阅读图书资料而成长为一个知识渊博的学者,以及他的积极进取和刻苦勤奋。凡尔纳的一生,是在不断的写作中度过的。在晚年健康状况恶化的情况下,他依然笔耕不辍,直到1905年3月24日去世时,还留下了五部打字的小说稿。“伟大来自平凡,天才出于勤奋”,正是对凡尔纳一生的生动写照。

独特的艺术魅力使凡尔纳的作品风靡全世界,一百多年来,影响着一代又一代人。据联合国教科文组织的资料表明,凡尔纳是世界上被翻译的作品最多的十大名家之一。在全世界所有的科幻小说家中,没有谁能像凡尔纳那样激发人们热爱科学、向往探险的热情。直到今天,还有许多科学家坦言,自己是受到了凡尔纳的启迪,才走上科学探索之路的。不但如此,他的作品中所体现的人文关怀,也是出类拔萃的。1884年,教皇在接见凡尔纳时感慨道:“我并不是不知道您的作品的科学价值,但我最珍重的,却是它们的纯洁、道德价值和精神力量。”



格兰特船长的儿女

卷首语	2	第六章 灾难角	112
第一篇	3	第七章 “不列颠尼亚号”上的水手	115
第一章 双髻鲨	3	第八章 澳洲陆地之旅	119
第二章 漂流瓶的信件	6	第九章 英国的维多利亚省	121
第三章 格里那凡家族的玛考姆府	9	第十章 一路风光	124
第四章 海伦夫人的建议	12	第十一章 探险家的故事	126
第五章 寻访行动开始	15	第十二章 墨桑线上的惨案	130
第六章 不速之客	18	第十三章 小土著人的地理知识	133
第七章 可爱的地理学家	22	第十四章 金矿	137
第八章 “邓肯号”又多了一位好心人	25	第十五章 通缉罪犯	140
第九章 穿越麦哲伦海峡	28	第十六章 澳大利亚的土著人	143
第十章 从南纬37°出发	33	第十七章 百万富翁	147
第十一章 在智利旅行	37	第十八章 澳大利亚的阿尔卑斯山	150
第十二章 在海拔一万二千英尺的高山	40	第十九章 揭发阴谋	154
第十三章 高山的地震	43	第二十章 上陆和新西兰	158
第十四章 上帝的帮助	48	第二十一章 焦虑万分	162
第十五章 救命恩人	51	第二十二章 人祸袭击	166
第十六章 阿根廷	54		
第十七章 潘帕斯大草原	58	第三篇	170
第十八章 水源	63	第一章 离开澳大利亚	170
第十九章 红狼的袭击	67	第二章 岛上的历史	173
第二十章 平原风景	72	第三章 爱吃人肉的毛利人	176
第二十一章 线索弄错了	76	第四章 触上暗礁	179
第二十二章 滔天洪水	79	第五章 担当重任	182
第二十三章 栖身在大树上	83	第六章 嗜血如命	185
第二十四章 去澳大利亚	86	第七章 漂在海面上的木筏	186
第二十五章 闪电袭击	90	第八章 新西兰的战火	189
第二十六章 在大西洋海岸	92	第九章 沿着海岸而行	192
		第十章 隈卡陀江	195
第二篇	96	第十一章 毛利山寨	199
第一章 离开美洲	96	第十二章 死者的葬礼	203
第二章 透利斯坦达昆雅群岛	100	第十三章 生死关头	205
第三章 荒岛的鲁滨孙故事	102	第十四章 走入禁山	209
第四章 打赌	104	第十五章 巴加内尔献妙计	212
第五章 印度洋海面的波涛	108	第十六章 两面受敌	215

第十七章 阴错阳差	218	第二十章 心灵的呼唤	227
第十八章 审讯艾尔通	221	第二十一章 天堂之岛	231
第十九章 谈妥	223	第二十二章 皆大欢喜	235

海底两万里

卷首语	238	第二篇	316
第一篇	239	第一章 印度洋	316
第一章 飞走的暗礁	239	第二章 尼摩船长的新建议	319
第二章 赞成和反对	242	第三章 价值连城的珍珠	321
第三章 悉听尊便, 先生	244	第四章 红海	326
第四章 尼德·兰	246	第五章 阿拉伯海底地道	330
第五章 冒险行动	249	第六章 希腊群岛	333
第六章 开足马力	251	第七章 地中海四十八小时	336
第七章 种类不明的鲸鱼	255	第八章 维哥湾	339
第八章 动中之动	258	第九章 沉没的大陆	342
第九章 尼德·兰的愤怒	261	第十章 海底煤坑	346
第十章 水中人	264	第十一章 萨尔加斯海	349
第十一章 “鹦鹉螺号”	268	第十二章 大头鲸和长须鲸	352
第十二章 一切都用电	271	第十三章 冰山	356
第十三章 一些数据	273	第十四章 南极	360
第十四章 黑潮暖流	276	第十五章 意外还是偶然	365
第十五章 一封邀请书	281	第十六章 缺少空气	368
第十六章 漫步在海底平原	284	第十七章 从合恩角到亚马孙河	372
第十七章 海底森林	286	第十八章 章鱼	375
第十八章 太平洋下四千里	289	第十九章 大西洋暖流	379
第十九章 万尼科罗群岛	292	第二十章 北纬47°24', 西经17°28'	383
第二十章 托列斯海峡	296	第二十一章 屠杀场	385
第二十一章 在陆地上的两天	299	第二十二章 尼摩船长的最后几句话	389
第二十二章 尼摩船长的雷	304	第二十三章 结论	391
第二十三章 强迫睡眠	308		
第二十四章 珊瑚王国	312		

神秘岛

卷首语	394	第五章 第一堆火	407
第一篇 高空劫难	396	第六章 森林狩猎	410
第一章 气球历险	396	第七章 风雨搏斗	413
第二章 仓促出逃	398	第八章 同伴归来	415
第三章 寻找同伴	401	第九章 太阳取火	419
第四章 暂居“烟囱”	404	第十章 火山之旅	422

第十一章	小島命名	426	第十五章	野人的眼泪	520
第十二章	返回“烟囱”	430	第十六章	野人的回归	524
第十三章	制造工具	433	第十七章	十二年的赎罪	528
第十四章	确定坐标	437	第十八章	谁扔的漂流瓶	532
第十五章	冶炼金属	440	第十九章	谁点的火	535
第十六章	神秘湖底	442	第二十章	底片上的船影	538
第十七章	一声炸响	446			
第十八章	神奇的洞	450	第三篇	“林肯岛”的秘密	543
第十九章	“花岗岩宫”	454	第一章	陌生的双桅船	543
第二十章	一粒麦子	457	第二章	来自诺福克岛的罪犯	547
第二十一章	还会回去	460	第三章	炮轰“花岗岩宫”	551
第二十二章	莫名的铅弹	463	第四章	来自沉船的财富	555
			第五章	怎样处置残存的罪犯	560
第二篇	被遗弃的人	468	第六章	无法发出的电报	563
第一章	海龟失踪	468	第七章	哈伯特受伤	567
第二章	搁浅的箱子	471	第八章	医治哈伯特	570
第三章	第一次勘查	475	第九章	返回“花岗岩宫”	572
第四章	在美洲豹家	478	第十章	致命的疟疾	575
第五章	顺流而下的小船	481	第十一章	勘察“林肯岛”	578
第六章	与猴子之战	485	第十二章	艾尔通回来了	582
第七章	建成的吊桥	489	第十三章	谁杀死了罪犯	586
第八章	朱普师傅	493	第十四章	新的造船计划	590
第九章	升降机和玻璃	497	第十五章	夜晚的电报铃声	593
第十章	彭克罗夫的烟斗	501	第十六章	一个孤独的英雄	598
第十一章	勘查内井	505	第十七章	尼摩艇长的遗嘱	602
第十二章	一个漂流瓶	508	第十八章	加快造船的速度	605
第十三章	没发现人迹	513	第十九章	恐怖的爆炸	608
第十四章	野人的出现	517	第二十章	终于获救	612



格兰特船长的儿女

《格兰特船长的儿女》是“科幻小说之父”——法国著名作家儒勒·凡尔纳的代表作。它与《海底两万里》《神秘岛》一起被称为“凡尔纳科幻小说三部曲”。“三部曲”讲述了三段海上探险的故事，人物也互有穿插。

《格兰特船长的儿女》是“凡尔纳科幻小说三部曲”中的第一部。小说以描写苏格兰贵族——格里那凡爵士组建探险队伍、寻找失踪的苏格兰航海家格兰特船长为线索，一共分为三篇。故事发生在1864年。格里那凡爵士是“邓肯号”游船的船主，他从海上的漂流物里获得了一份文件，从中得知两年前在海上遇难失踪的苏格兰航海家——格兰特船长尚在人间，于是毅然组建了一支探险队伍，驾驶着自己的游船“邓肯号”前去寻找和营救。

格里那凡爵士一行人首先认为格兰特船长出事的地点是在南美洲，在横穿南美洲大陆探访一番后，发现遇难的地点应该是澳大利亚海岸；当他们乘船抵达澳大利亚的时候，遇到了格兰特船长原来的水手长、后来成为匪徒的艾尔通；在被艾尔通欺骗横穿澳大利亚内陆之后，又阴错阳差地去新西兰进行了探险，在被毛利人俘虏成功逃脱之后，重新回到了“邓肯号”，并且见到了陷害他们被俘的艾尔通。格里那凡爵士和艾尔通协商之后，决定让这一匪徒在一个太平洋上的孤岛上自生自灭；不料却在这岛上巧遇到历经劫难、苦苦寻找的格兰特船长，最后胜利营救了格兰特船长，回到了苏格兰，成功完成了探险。



卷首语

法国著名作家儒勒·凡尔纳所著的《格兰特船长的儿女》，是一个散发着人性光辉、充满温情的故事，同时又是一部引人入胜、情节波澜起伏、充满异域情调的探险小说。在闲暇时光，泡上一杯浓茶，坐在阳台的藤椅上翻阅这本小说，读者就会得到别具一格的精神享受。小说中，首先最感动人心的是人们善良无私的壮举。故事的开头就是格里那凡爵士夫妇，从鲨鱼的腹中得到了失踪两年的苏格兰航海家——格兰特船长遇难的信息；为了营救自己的同胞，同时也为两个孤儿找回自己的亲人，就毅然放弃了安然舒适的生活，冒着生命危险和未知的不测，组建了一个探险队伍，沿着南纬37°线做一次环球探寻冒险行动。

在格里那凡爵士一行人的探险活动中，人性善良勇敢的光辉得以淋漓尽致地表现。在寻找格兰特船长的过程中，格里那凡爵士一行人遇到了许多的困难，如遇到灾难性的地震、洪水、干旱、沙漠、森林、火山、风暴等自然灾害，还有吃人的动物、为非作歹的海盗、食人的毛利人；但在这些困难面前，他们发挥团结互助的精神，用知识和智慧的力量，靠着对胜利执著的信念，不断克服了一个又一个困难；在挫折面前，他们有过迷惘、有过痛苦、有过失望，但从来都没有放弃过；最后终于成功实现了目标，营救了格兰特船长和两个遇难的水手，胜利地回国了。

儒勒·凡尔纳是一位杰出的作家，他用生动的语言，向读者刻画了一个又一个性格鲜明的人物。正直善良、敢作敢为、有着骑士狭义风格的格里那

凡爵士，善良温柔的海伦夫人，勇敢坚定的小罗伯特，沉着冷静、遇事不惊的麦克那布斯少校，粗心大意的地理学者巴加内尔先生……这些个性鲜明的探险者，在寻访的过程中，都对未来充满着信心和希望；因为他们相信，他们的探险是善良的、正义的，这种信念让他们互相之间充满爱、忠诚和真挚的情感，胜利自然也不在话下。拂卷沉思，我们的人生其实也就跟爵士一行人的探险一样，未来的人生之路往往神秘莫测，但只有用一颗充满友爱和坚强的心去面对各种困难，才能达到人生胜利的巅峰。

小说的文笔也非常优美。读者可以感受到其跌宕起伏的情节，可以体会到南纬37°线上南半球的异域风情。如在浩瀚无垠海洋上的遨游、山摇地撼的地震、滔天袭击的洪水、迤迤的草原、苍葱的森林……这些构思巧妙、景色壮观的情节，使小说非常扣人心弦、引人入胜。而且书中介绍了丰富的地理知识、动植物知识、历史知识，读者能从中开拓视野，增加自己的知识面。儒勒·凡尔纳作为科幻小说的鼻祖，在小说中不仅表达了人类自由翱翔的梦想，故事中又有科学的依据；正因为这些优点，凡尔纳小说才会这么使人爱不释手，会在世界上拥有着广泛的读者，成为享誉世界的世界名著。

现在，我们就搭上小说中的“邓肯号”，跟随书中探险者的步伐，一起沿着南纬37°线，去体会南半球旖旎的风光，感受别具一番风格的异域风情吧！

第一篇

第一章 双髻鲨

在1864年7月6日，北海峡^①海面上，东北风呼啸地刮着。一艘豪华游轮正在开足马力，飞快地航行。在船的尾部，有一悬挂的英国的国旗，在海风中飘扬着。船的主桅上，还高高悬挂着一面小蓝旗，上面有金线绣成的两个字母——“E. G.^②”，在阳光照耀下特别鲜艳夺目。在这两个字母的上方，有一个公爵的徽章。这艘游船就叫“邓肯号”。船主是英国贵族院苏格兰十二位元老的其中一位——爱德华·格里那凡爵士。而且，这爱德华爵士还是大名鼎鼎的英伦三岛大英皇家泰晤士河游轮协会中，最有名的一位会员。

在这“邓肯号”船上，除了格里那凡爵士外，还有他年轻的妻子海伦，以及他的一位表兄弟麦克那布斯少校。

“邓肯号”游船刚刚造好，这还是它第一次下水的处女航行。当行使在克莱德湾^③之外的几海里时候，船就转身重新返回格拉斯哥^④。可是在返回的路上，当驶近阿兰岛海面的时候，一个站在瞭望台上的水手，突然报告说发现在船尾的水波中，有一条大鱼正在紧紧跟着。船长约翰·孟格尔于是立即叫人，把这一情况及时报告给船主格里那凡爵士。船主知道之后，就和表兄弟麦克那布斯少校一起，来到了船的尾艙，向船长打听到底是什么鱼。

“尊敬的阁下，实话实说，”约翰·孟格尔回答道，“我观察良久，觉得那应该是一条巨大的鲨鱼。”

“真的吗？我还是第一次听说这海域有鲨鱼！”格里那凡爵士高呼起来。

“没错，肯定有！”船长很肯定说，“这种鲨鱼学名叫做‘天秤鱼’。在任何温度的海域里，它都能生活。如果我观察没有错误的话，这就是‘天秤鱼’。捕捉这种鲨鱼的方法很独特，如果阁下批准，夫人也感兴趣的话，我们可以展示这独技。阁下和

尊夫人也能亲眼目睹这鲨鱼的模样。”

“麦克那布斯，你觉得如何？”格里那凡爵士询问表兄少校，“试一试也无妨吧！”

“只要你同意，我也支持。”少校平静地回答道。

“这可是个好机会呢。”船长约翰·孟格尔又说道，“这种可怕的鲨鱼，神出鬼没，数量繁多，难以捕杀得尽。现在我们正好碰到这千载难逢的机会，不仅可以干掉这坏东西，而且也能观赏奇观，为什么不试一试呢？”

“好的，你就去干吧！”格里那凡爵士说道。然后就派人去告知夫人前来观赏。海伦夫人也十分好奇，于是兴致勃勃地来到了船尾，想大开眼界目睹这奇观。

这时候的海面，风也停止了，海水清澈平静。船长约翰·孟格尔下达命令，吩咐水手们做捕捉鲨鱼的准备。船上的人们都清楚看到，那大鲨鱼在海水里忽地跃出了水面，又忽地潜入了海水里；就这样迅速地蹿上又蹿下，飞速地游动着。这动作不仅矫健，而且力大凶猛。这些水手盯着鲨鱼，遵照船长的命令，在船的右舷把一根根粗大的绳子抛到了海里面。在掉入水里的绳子一端，有一只大钩子，这钩子串着一块肥大的腊肉。那鲨鱼虽然有五十码的距离，但还是嗅到了腊肉诱人的香味。然后它就如箭一般的速度，猛然游了过来，一眨眼就在游船的附近，灰黑通亮的双鳍在猛烈地拍打着海水；为了保持平衡，尾鳍翘在和身躯一致的方向，直接向

① 北海峡，位于爱尔兰与苏格兰之间的海峡。

② E. G. 这两个字母，是船主爱德华·格里那凡（E的war的Glenvan）的缩写。

③ 克莱德湾，在苏格兰以西的地方。

④ 格拉斯哥，在克莱德海湾之内。

腊肉冲过去。“邓肯号”船上的乘客们和水手们，都被这鲨鱼所吸引，直盯着看着它的一举一动。只见在它两只突爆的大眼睛中，直冒着贪婪的欲望；为了吃到腊肉，鲨鱼就翻转着身体，大嘴大大咧咧开着，露出了亮晶晶的四排大白牙。它的脑袋宽大无比，像一把长柄上的双头铁锤。果然，约翰·孟格尔船长判断没错，它就是被人们认为最贪馋的鲨鱼。英国人把它叫做“天秤鱼”，而在法国普罗旺斯地区^①的人们，却把这种鱼叫做“犹太鱼”。

冲到钩子旁的这头大鲨鱼，猛然身子一滚，一个打挺，一口吞下了鱼钩，腊肉直接掉入了它的口中。于是，船上的粗绳就被拉直了，鲨鱼就这样被钩住了。这时，船上的水手们连忙转动在帆架上的辘轳，庞大的鲨鱼被直直吊了起来。当鲨鱼发觉自己脱离了海面，奋勇地挣扎，一直蹦跳不已。水手们看到这一幕，马上又拿出一根粗大的绳子，并且打成一个活结儿，直套在鲨鱼的尾部，让它动弹不了；不久，鲨鱼吊了上来，甩在甲板上。然后一个水手拿着斧头，蹑手蹑脚走到旁边，一口气砍下去，一刀砍断了鲨鱼的尾巴。

这庞大恐怖的鲨鱼就这样失去了威风，结束了生命。对船上的人们来说，捕捉的活动总算是告終了。这死去的鲨鱼是没什么值得可怕之处了，水手们对鲨鱼的仇恨之心也平静下来了。但一些水手却起了好奇心，想着以前的惯例，是捕捉到鲨鱼之后，立即进行开膛破腹，在肚子里寻找一番。因为他们知道，鲨鱼什么东西都吃，有些时候能从肚子里找到一些意外的东西，说不定还会有惊喜的收获。于是就打算对鲨鱼进行解剖。

格里那凡夫人却觉得做这些事很恶心，不愿意看下去，就一个人回到了自己的舱房中。甲板上的鲨鱼仍在微微喘息着，水手们量了一下，它的体重大约有六百多磅，全身大约十英尺长，其实在鲨鱼中是不算很巨大。但这种“天秤鱼”怎么说，都是鲨鱼中最凶猛的。

熟练的水手们，三下五除二，就把这头鲨鱼开膛解剖了。他们发现，肚子里只找到吞下去的鱼钩，其他什么东西都看不到。看来这头凶猛的大鱼已经很久没吃过东西了。见此，大伙儿感到非常失望，正打算把鱼身丢进海水中。可是，眼尖的水手长却发觉在肚腹里，好像有一件粗糙东西藏着。

“喂，大伙儿看看，那是什么？”水手长叫了起来。

“那只是一块石头！”一个水手说道，“鲨鱼吞下石头，是为了让身体平衡。”

“乱说！”另一个水手插嘴道，“应该是一枚连环弹，正好打进了这蠢货的肚子里，它的胃消化不了于是就这样……”

“你们都在胡说八道些什么！”大副汤姆·奥斯丁反驳说，“难道你们都没仔细看，这蠢货是一个酒鬼，把酒喝完之后，甚至连酒瓶都吞进了肚子了。”

格里那凡爵士吃惊地叫了起来：“你们说什么，鲨鱼肚子里居然会有酒瓶？”

“没错，是一个地地道道的瓶子，”大副答道，“但我仔细看了，很显然，这个瓶子不是从酒窖里取出来的。”

“嗯，不错，奥斯丁，”格里那凡爵士说，“现在，你就小心翼翼把瓶子取出来。我估计那是漂流瓶，里面装的往往是重要的信件。”

“你真的相信呀！”麦克那布斯少校插嘴道。

“我认为有这个可能性。”

“嗯，我不同你争辩了，可能你说得也有道理，”少校说，“可能瓶子里，真的有什么秘密呢？”

“我们很快就知道了。”格里那凡爵士又忙去问，“奥斯丁，现在怎么样了？”

大副费了一番力气，从鲨鱼肚子里取出了模糊的东西，举起来说道：“嗯，看看吧！”

“做得好！”格里那凡爵士称赞说，“叫人把它洗干净，然后送到舰楼上来。”

奥斯汀照命行事，把那东西洗干净，然后送到方形厅上，端放在桌面。格里那凡爵士、麦克那布斯少校、约翰·孟格尔船长，都一起围着桌子而坐。在这时候，女人的好奇心最强烈，原本无事的海伦夫人马上就围了上来。

海上的生活比较单调，所以一点儿芝麻绿豆的小事都被看做了不起的大事。大伙儿屏住呼吸，安静地站着，睁大眼睛仔细观察，这玩意儿里面究竟装有什么东西？是一封遇难船只的求助信？还是一个航海者在寂寞时候，胡乱写的毫无重要的无聊信件？

沉默了一会儿，格里那凡爵士就自己动手检查瓶子，想亲自弄个水落石出。他的表情，不仅认真仔细，而且专心致志查看着，很像一位寻找案件重要线索的英国检察官。其实，格里那凡爵士如此认真，不是故弄玄虚，而是有一番自己的道理。因为表面上仿佛不重要的东西，实质却隐藏着许多秘密的重大线索，所以这做法是对的。

^① 法国南部地中海的地区地名。

只见格里那凡爵士先仔细观察瓶子的外表，看到这是一个细颈瓶，瓶口处的玻璃很厚，还缠着一些生锈的铁丝。瓶壁处也很厚，很能经受起大气的重压。很显然，这是法国香槟省^①出产的，阿依^②或埃佩尔奈^③的酒商喜欢拿这种酒去敲击椅衬档，当椅衬档被打断时，酒瓶却是完整无缺。可以想象这个瓶子在海上漂流了很久，不知被来回冲撞了多少次，但没有一丝破裂的迹象，可以看到这瓶子是多么结实！

“应该是克里格酒厂生产的瓶子！”少校一看见，立即脱口而出。大家都知道，少校是这方面的专家，所以这判断没人去质疑。

“可是，亲爱的少校，”海伦夫人接着说，“我们只知道它的出处，却不知道它从哪里来，所以什么厂生产的都不重要！”

“别着急，很快就会水落石出的，亲爱的海伦！”爱德华爵士说道，“我们很肯定地判断，这瓶子从很远的地方漂来。仔细看一下，在这瓶子表面有一层固化的物质，而且与矿石都差不多了。这是因为长时间在海水里泡着，受腐蚀造成的。所以我们敢肯定，在它被鲨鱼吞下去之前，就在海里漂了很久了。”

“你的分析，我非常赞同，”少校接着说，“而且，从瓶子外面结上了一层厚厚的杂质，就证明它漂流了很长的时间。”

“那它究竟从哪儿漂来的呢？”格里那凡夫人好奇心大增，急切地询问。

“别急嘛，亲爱的海伦。你先耐心一下，因为要研究这瓶子，得有十足的耐心。只要我的判断没错，这瓶子很快就会为我们解开谜团的。”

格里那凡爵士一边说着，一边慢慢刮擦结在瓶口封硬的物质。没多久，这瓶子的瓶塞显露了，但是长时间海水的侵蚀，已经把瓶塞变得面目全非了。

“真是太可惜了，”格里那凡爵士叹气说，“如果瓶子里装着信件，那一定也是字迹模糊，难以叫人辨别了。”

“对，有这可能性。”少校附和地说。

“但是，我却有这种看法，”格里那凡爵士接着说，“如果瓶口塞得不牢固，当瓶子掉进海水时，

就会立即沉入海底。这时幸好鲨鱼经过，及时把它吞进了肚子里，然后就这样带到了我们船上。”

“这判断绝对无误，”约翰·孟格尔船长附和说道，“当它漂在海上的时候，如果我们能把它打捞上来。就能从气流和海流的方向，来判断这瓶子漂泊地方的经纬度，这样就能知道它在海上漂流的路线了。但是这一切太差强人意了，我们却从鲨鱼肚子里取出，这些情况就无从知道了。”

“还是看看，再具体说说吧！”格里那凡爵士说道。于是，他小心翼翼拔出了瓶塞，一股浓厚的海腥味立即飘散出来，弥漫整个舰楼。

“到底是什么东西呀！”海伦夫人始终怀着女性那特有的好奇心，迫不及待地问道。

“对，没错！”格里那凡爵士惊叫了起来，“我猜得果然没错，是信件！”

“啊！信，信件！”海伦夫人吃惊地叫了起来。

“但是，”格里那凡爵士补充说道，“我看到了，因为纸都受潮了，全都粘在了瓶颈上，所以没办法拿出来。”

“那只能把这瓶子砸碎吧！”麦克那布斯少校建议道。

“但我很希望瓶子完整无缺，保持原样。”格里那凡爵士说。

“我赞成这主意。”少校马上转变了态度。

“当然，能不砸碎瓶子是最好的选择，”海伦夫人补充说，“但我认为，瓶子里的信件，比瓶子本身重要百倍。所以，应该选择重要事情去做。”

“阁下，其实你只需把瓶颈敲断，里面的信件就可以完完整整拿出来了。”约翰·孟格尔提出了建议。

“没错，说得对！我亲爱的爱德华，就这么做吧！”海伦夫人大声附和着。

实际上，这也是最好的办法了。尽管格里那凡爵士很不愿意，但还是把这宝贵瓶子的瓶塞敲断。瓶子上凝结的杂质，如同花岗岩一般坚硬，只能用榔头来敲打。一会儿，这瓶颈被敲成碎片了，一一散落在桌面上。围着的大伙儿，都看到几张纸粘在一起。格里那凡爵士则轻轻抽出来，把纸一张一张地揭开，平摊在桌面上。海伦夫人、少校和船长就围在了身边。

① 在法国的东北部，当地盛产香槟酒。

② 位于香槟省内的地区。

③ 位于香槟省内的地区。

第二章 漂流瓶的信件

很明显，这几张纸都受过海水的侵蚀很久了，字迹实在是模糊难辨，只能看清某些个别的单词，而且难以拼成行，连成句子。格里那凡爵士拿着纸，对着阳光，上上下下、仔仔细细、反复颠倒看了几分钟，然后把每个字母的笔画都模仿了一遍，最后才抬起头，对围观的、表情焦虑的朋友说：

“我从没被侵蚀掉的字迹来推测，这三张信纸，可能只是一封信，写了三张纸，而且用三种不同文字来书写；一张是英文、一张是德文、一张则是法文。我非常肯定我的推测。”

“从这些字迹中，可以看出要表达的意思吧！”格里那凡夫人好奇地问。

“这个我就很难说明白了，亲爱的海伦夫人，因为信上的字实在是模糊难辨。”

“那么，这三封信上留下的字，都能互相补充为一个完整的意思吧！”少校问道。

“对，应该能，”约翰·孟格尔斯回答道，“我觉得，这三封信上同一行的同一个字，都不可能被海水侵蚀掉。其实我们可以把这些残缺的字母、词进行相互拼凑，就能看出大概意思了。”

“对，我们就这么办！”格里那凡爵士说道，“现在，我们先看看英文吧！”

这英文信纸上的，残缺的单词字母是这样的：

62	Bri	gow
Sink		
	aland	
Skipp	Gr	
	That monit of long	
And	ssistance	
lost		

“怎么看，从这些字就是看不出什么意思。”少校颇为失望，叹气说道。

“但无论如何，”约翰船长补充道，“这的确是英文字母。”

“这是毋庸置疑的，”格里那凡爵士说道，“其中，sink（沉没），aland（陆地），that（这），and（和），lost（丢失），这些单词都很齐全。而且，这skipp，完整的意思肯定是skipper（船长）；至于这个Gr（格）……应该是一个人的名字，可能是一艘遇难船只的船长名字……”

“嗯，我还要补充，”约翰·孟格尔说道，

“monit 和 ssistance 的意思也很清楚，monit 应该是 monition（文件），而 ssistance 应该是 assistance（救助）。”

“对，这么去看，就知道这一层意思了。”海伦夫人插嘴说。

“但很遗憾，”少校接着说，“这少字母少行的字，什么船，出了什么事，实在让人搞不明白。”

“我相信一定会水落石出的。”爱德华爵士很自信地说。

“这是肯定的，”少校说道，他的特点是喜欢附和和大家的意见，“但是，我们怎么弄明白呢？”

“应该把这三封信的字迹，互相补充来看就可以了。”格里那凡爵士说着。

“嗯，就应该这么做！”海伦夫人大声喊出，表示赞同。

但一切都差强人意，第二封信被海水侵蚀得更严重，只有几个孤立的字体存在：

7juni	Glas
	Zwei atrosen
	Graus
	Bring ihnen

“这些字是德文的。”约翰·孟格尔看了一下说道。

“约翰，你真的看得懂德文吗？”格里那凡爵士回答道。

“爵士，知道一些。”

“那很好，告诉一下我们，这几个字是在说什么？”

约翰船长又仔细看了看那张信纸，答道：“嗯，我觉得出事的时间确定了，是在7Juni，也就是6月7日，同那张英文信上的62如果凑合在一起的话，就是指1862年6月7日。”

“真是太棒了！”海伦夫人惊喜地高呼，“约翰，继续下去。”

“这封信的同一行上，这个Glas，”年轻的约翰船长继续说道，“和英文信纸上的gow拼凑在一起，就是Glasgow，很明显，表达意思是在一条格拉斯哥港停泊的船。”

“对，我也是这么看。”少校又附和着。

约翰·孟格尔船长继续说道：“这德文信纸上

的第二行，已被海水侵蚀得难以辨别了。但有两个很重要的字，第一个是 zwei，意思是两个；而 atrosen 的意思应该是 matrosen，意思应该是水手。”

“这么一来，所要表达的是一个船长，还有两名水手已经遇难了？”海伦夫人惊讶问道。

“对，这很可能！”格里那凡爵士说。

“但是阁下，我还是告诉你，下面的那个 graus，可真是令我觉得很困难。可能当我看到第三张的时候，然后进行互相比较，就能弄明白是什么意思了。至于最后的两个字，bring ihnen，不难猜是‘希望给予’的含义；和英文信上的第六行的‘救助’如果拼凑在一起，是‘希望给予帮助’，这意思很容易看出。”

“对，是希望得到帮助！”格里那凡爵士回答道，“可是，这几个遇难者究竟在什么地方遇难呢？现在看来，这瓶子漂泊的确切地点，还有遇难出事的地点仍然是一个谜，我们仍然是一无所知。”

“只希望法文的信纸上，能把这一切说得明白了。”海伦夫人插嘴道。

“好，那我们现在看看法文的信吧！”格里那凡爵士说道，“这三种语言中，我们都会法文，所以专研起来要容易得多。”

第三封信留下来的字迹是：

Troi	ats	fannia
	Gonie	austral
		abor
Contin	pr	cruel indi
	Jete	ongit
Et	37°11′	lat

“这信里还有一些数字，”海伦夫人惊讶地叫了起来，“各位先生，你们瞧瞧吧！”

“我们还是一一细看，进行仔细研究一番吧！”格里那凡爵士提议说，“我们应该从头开始弄，现在我就把这些残缺不全的字，按照先后顺序列出来。开头的这几个字，我看到意思是‘三桅船’，和英文信拼结起来，应该是‘不列颠尼亚号’三桅船。而下面的两个字，gonie 和 austral，只能知道 austral 的意思，也就是南半球。”

“这就知道了很多信息了，”约翰·孟格尔船长说，“也就是说，这船只应该是在南半球遇到危险的。”

“但这一切都不确定。”少校补充地说。

“你们安静，请听我继续说下去。”爵士又急切地说，“快看看，这 abor 的这个字写全了，意思应该是 aborder，也就是‘到达’‘上岸’的意思。应

该是说，这些遇难的人，到了某一个地方。但到底是在哪里呢？Contin! 这字是不是 continent（大陆）？但这 cruel……”

“cruel!”约翰·孟格尔大声叫了起来，“这正好和德文信纸中的 graus……grausam 都是一个意思，就是‘野蛮’意思的形容词！”

“继续看，继续往下看！”格里那凡爵士激动地说。显然，他是被这些模糊残缺字呈现出来的意思所激动，“indi 这字是不是 inde（印度）这词？是不是这艘船上的所有水手，都被抛到了印度那里？还有这个 ongit 这个词又是什么意思？是 longitude（经度）的含义吗？下面就是这纬度：37°11。这样一来就太好了！我们总算知道一个准确的方向了！”

“但是，经度的位置，我们还是无法了解呀！”麦克那布斯说道。

“亲爱的少校，我们不可能一下全部知道。”格里那凡爵士解释道，“能知道准确的纬度，这是很不错了。很明显，在这三封信纸中，只有法文这张最完整。可以看到，这三封信是互相通译的。从这三张纸上的行数都是一样，可以互为补充，能逐字逐句地直译出来。现在，我们要做的工作，就是把这三封信融合为一封信，并且用一种文字来表示，之后琢磨这信最可能、并且最清晰、最合理、最明确的意思。”

“那我们应该是用英文、法文还是德文，把这封信融合在一起呢？”少校询问。

“应该用法文！”格里那凡爵士说道，“理由是这信件法文的意思最完整！”

“阁下，你说得很有道理！”约翰·孟格尔补充道，“而且，大伙儿最熟悉的也是法文。”

“这当然是毋庸置疑的。现在，我就用法文，把这三封信上的残词断句进行统一拼凑，并且字和句中的空白进行保留；然后用明确的字补完整，这样就能展开研究分析了。”

于是，格里那凡爵士马上拿了一支鹅毛笔，很短的工夫全部都写好了。之后，念给大伙儿读，他写的是下面的几行字：

7 juin 1862 trois—mats brifannia Glasgow
 (1862年6月7日) “不列颠尼亚号”三桅船
 (格拉斯哥)
 Sombre gonie austral
 (沉没) (戈尼亚) (南半球)
 a terre deux mafelots
 (登陆) (水手两名)
 Capitaine Gr abor

(船长格) (到达)
 Contin pr curel indi
 (大陆) (被俘于) (野蛮的) (印地)
 Jeté ce document de longitude
 (扔这信件) (经度)
 Et 37° 11' de latitude portez - leur secours
 (纬度 37° 11') (希望救助)
 Perdus
 (去世)

就在这时候，一名水手走向前来，对船长报告说，“邓肯号”现在已经到了克莱德湾，就听船长下达命令了。

“阁下，现在你想怎么办呢？”约翰·孟格尔向格里那凡爵士询问道。

“约翰船长，现在先尽快驶往丹巴顿。之后就等海伦夫人回到玛考姆府上去，我就到海军部去，呈送这些信件。”

约翰·孟格尔奉命行事，向这个水手下达了命令，这个水手马上跑到大副那里，传达旨意。

“就是现在，我的朋友们，”格里那凡爵士大声说道，“我们现在破译了一件海难，获得了一些线索，那就再继续分析研究下去吧！看来，我们的判断能力如何，还决定几条人命的生存。所以我们现在一定要开动脑筋，去破解这一谜。”

“一切准备就绪了，我的爱德华。”海伦夫人答复道。

“我们首先要做的工作是，”格里那凡爵士继续说着，“应该把这封信分为三个不同的方面来处理：第一是已知的部分；第二是能推测的部分；第三是未知的部分。我们现在已知的部分是什么呢？应该是1862年6月7日，在格里斯哥港停泊的一艘三桅船，这船叫做‘不列颠尼亚号’已经沉没了；船长和两名水手把有三张纸的信，放在一个漂流瓶里。并且在纬度37°11'地方，抛入了大海，请求获得帮助。”

“对，完全正确。”少校附和着说。

“我们能推测的部分是什么呢？”格里那凡爵士自言自语道，“首先，应该推测的部分是，遇难的地点是在南半球的海面上。之后，我提醒大伙儿注意‘gonie’这一个字。它到底是指某一个地名，还是指一个地名的组成部分？”

“这是不是指巴塔戈尼亚①呀？”海伦夫人脱口而出。

“想必应该是的。”

“可是，这巴塔戈尼亚真的是在南纬37°上的

吗？”少校质疑地问。

“这不难考证的，”约翰·孟格尔说完，就立即摊开了一幅世界地图，指着南美洲部分说，“对，没错。巴塔戈尼亚正是在南纬37°线上。看看吧，阿罗加尼亚②地区正好在南纬37°上，然后这一纬线就沿着巴塔戈尼亚的北部，横穿过南美大草原，之后直接进入大西洋。”

“嗯，说得好！我们再进行下一步的猜测。船长和两名水手abor，其实也就是aborder（到达）了某一处地方。Contin……也就是continent（陆地），大家请注意，这是‘大陆’而不是海岛。之后，他们发生了什么事呢？有两个字母-pr-应该是有揭示的意思，这样能破解谜团了。这两个字母应该是pris（被俘），还应该是prisonniers（做了囚徒）这意思呢？然后这几个人又是被什么人俘去的呢？应该是被Cruels indiens（野蛮的印第安人）劫去做俘虏了。我这么解释，你们觉得如何？在空缺的地方，这个词不是跃然纸上？现在这信的意思应该是一清二楚了吧！你们现在还觉得有什么疑问吗？”

格里那凡爵士口气十分自信，目光中也充满着自信。众人也被这自信的热情所感染，一致回答道：“对，明显就是这样！”

稍微停了片刻，格里那凡爵士又继续说：“我的朋友们，现在我觉得这推测是完全能站得住脚跟的。出事的地点是位于巴塔戈尼亚的海岸附近，我应该派人去格拉斯哥港那里询问一下，当时‘不列颠尼亚号’在驶出港口后，开往什么地方呢。也许，通过这样，我们能知道是否有被迫开向巴塔戈尼亚海域的这种可能性。”

“哦，我们也没必要去那么远的地方打听，”约翰·孟格尔提议道，“我这里，就有一本《商船日报》的汇编本，我们查一下就知道了。”

“这真是太棒了！太棒了！”海伦夫人欢乐地说道。

于是，约翰·孟格尔就从船舱拿出了一大摞1862年的《商船日报》，在上面飞快翻开。他没翻阅太长时间，很快就兴奋不已地叫了起来：

“在1862年，5月，30日。在秘鲁！卡亚俄③，一艘满载着货物的轮船，开往格拉斯哥港。这船名就叫做‘不列颠尼亚号’，船长就叫做格兰特！”

① 巴塔戈尼亚，南美洲阿根廷南部地区的地名。

② 阿罗加尼亚，智利南部的一个地名。

③ 卡亚俄，位于秘鲁西海岸，一个大商港名。

“啊！格兰特！”格里那凡爵士大声惊呼，“就是那满怀雄心壮志，一心想在太平洋上建立一个新苏格拉的苏格兰人！”

“对，没错，就是他，”约翰·孟格尔船长说，“在1862年，他驾驶‘不列颠尼亚号’，在驶开格拉斯哥港口之后，就杳无音信了。”

“对，这就没什么好怀疑的了！真的毫无怀疑的了！”格里那凡爵士补充说，“应该是他，确实是他！5月30日，在‘不列颠尼亚号’离开卡亚俄，就在八天之后，也就是6月7日的巴塔戈尼亚海面上遇难了。从这三张模糊字迹的信中，记载的也是这艘船的全部经历。我的朋友们，你们再看看，我的推测都没错。但是我们唯一知道的信息就是：遇难的经度。”

“既然遇难地点我们知道了，经度不知道也无所谓的，”约翰·孟格尔说道，“如果知道了纬度，我们一定能寻找到遇难的地点。”

“这么一来，全部事情我们都知道了？”海伦夫人询问道。

“我亲爱的海伦，是的，我们全部都清楚了。这纸上被侵蚀字迹所留下的空白，我完全可以填补上。就同格兰特船长亲自讲述，我正在做记录一样。”

于是，格里那凡爵士拿起了笔，毫不迟疑地做了这些记录：

在1862年6月7日，属于格拉斯哥湾上的三桅船“不列颠尼亚号”，在南半球，位于巴塔戈尼亚一带的海域上遇难。船长和两名水手匆忙登上了大陆，却被当地野蛮的印第安人抓捕，特意在经……纬度37°11的地方，抛下了这三封信，祈求获得援助，否则就会死在这地方。

“亲爱的爱德华，实在是太妙了、太妙了！”海

伦夫人拍掌高呼着，“假如这几个遇难的人，能够平安重新回国的话，我想他们一定会感激你的。”

“对，他们一定能够回到自己的祖国，”格里那凡爵士欣然地说，“这封信把情况说得这么清楚，一切都是准确无误、明明白白。而且我相信，英国政府不会对自己的国民置之不理，把自己孩子扔在荒凉的地方不管。想想，英国政府曾经援救过遇难的富兰克林^①，还有他的许多船员。所以，今天它一定会帮助‘不列颠尼亚号’上的遇难船员平安回国。”

海伦夫人悲伤地说：“哎，我觉得这几个遇难的船员，一定有他们自己的家庭。而且他们的亲人，一直都为他们的失踪而痛苦。说不定，现在那可怜的格兰特船长的妻子孩子们……”

“是的，我亲爱的夫人，你说得没错。我一定想方设法告诉他们的亲人，他们还活着，没有失去重逢的希望。所以朋友们，我们现在应该走到顶楼上，因为船就要停泊港口了。”

的确，“邓肯号”正在加快速度，在下午六点钟时，就停在了丹巴顿的雪花岩的下面，在岩顶上，矗立着的是苏格兰英雄华莱士^②的著名宅邸。

在这时候，一辆马车在岸上恭候，是把海伦夫人、麦克纳布斯上校一起送回到玛考姆府的。格里那凡爵士拥抱年轻的妻子之后，就连忙赶坐开往格拉斯哥的快车。

但是，在他坐上快车之前，格里那凡爵士分别给《泰晤士报》和《纪事晨报》登上了两份内容一致的启事：

格里那凡爵士知道格拉斯哥港湾“不列颠尼亚号”和船长格兰特的情况。如果想详细了解这信息，就前来询问。地点是在：苏格兰，丹巴顿郡，吕斯村，玛考姆府。

第三章 格里那凡家族的玛考姆府

玛考姆府是一座很有诗情画意的城堡，坐落在吕斯村的附近。从府上，能俯瞰美丽的小山谷——吕斯村的全貌。府上依傍在清澈的乐蒙湖边，城堡

的花岗岩则浸在湖水之中。据说在很久很久以前，这座城堡就是格里那凡家族的了。吕斯村还是

① 约翰·富兰克林（1786—1847），英国著名的航海家，在北极探险的时候不幸遇难。

② 华莱士，十三世纪苏格兰解放战争中的群众领袖，后来被英国人所杀害。

罗布·罗伊^①和费格斯·麦克格里高^②的故乡，在这格里那凡家族中一直继承沃尔特·司各特^③在小说中的古代英雄侠客慷慨好客的传统。在苏格兰爆发社会革命^④的时候，大多数佃农因为无法缴纳高额的地租，不得不被贵族赶走，到处背井离乡，状况十分凄惨。有的佃农在贫寒中死去，有的佃农做起了渔夫，有的佃农四处去流浪。在这些贵族之中，只有格里那凡家族一直不忘贵族的身份，如同往常一样善待佃农，所以在他家族中，没有一个佃农是四处漂泊的，也没有一个经受饥寒，都是一心一意为格里那凡家族种田耕地。所以，即使在时局动荡的年代，在风雨飘摇的时局中，格里那凡爵士的玛考姆城堡如同“邓肯号”一样稳定，而且居住的始终是清一色的苏格兰人。这些苏格兰人分别是麦克格里高、麦克那布斯、麦克诺顿、麦克法伦等封建领主佃农的后代子孙，他们世代生活在斯特林和丹巴顿两郡上，是土生土长的本地人。而且这些子孙后代都忠厚老实、勤奋努力，对主人一直都是忠心耿耿。其中，还有一些人会讲古喀里多尼亚语^⑤。

格里那凡爵士家庭富裕殷实，一直侠义为本、乐善好施、慷慨解囊。他最受人爱戴的，还是那颗仁爱之心。在人们看来，他的慷慨解囊还是来自于他乐于救济的仁爱之心。同时，格里那凡爵士不仅是玛考姆城堡的主人，也是吕斯村的绅士，是英国贵族院代表吕斯村的元老。然后，爵士的思想一直不愿意迎合宫廷，比较倾向于雅各宾派，所以一直受到英国政坛上政客的排挤。但是最为可贵的，是他始终能够保持祖先的传统，一直主张抵御“南方人”^⑥在政治上的侵略，这令他更受排挤。

虽然受着排挤，但格里那凡爵士并不是甘于平庸、鸡肠小肚和思想落后的人。他一直不断进取，并且用宽广的胸怀，去接受一切进步的思想。在内心深处，他一直都是把自己所处的苏格拉尊在前位。在皇家泰晤士河游船俱乐部，曾经举办过一次快船比赛。他奋力驾驶自己的快船，获得了胜利。其目的就是为自己的苏格兰争口气，所以可看到，他的苏格兰情节一直是根深蒂固的。

现在，格里那凡爵士有三十二岁，表情一直都是很严肃，身材高大魁梧，但流露出的目光却是温和的。他的气质有高地诗情画意的韵味。每一个人都知道他古代骑士行侠仗义、豪爽慷慨的风采，是活在十九世纪的费格斯^⑦。其中，他最令人赞美的优点就是慷慨善良、侠义为本的性格。这一点远远超过了圣·马丁^⑧。

格里那凡爵士和夫人海伦小姐的新婚宴尔，正好三个月整。海伦小姐不是贵族出身，她的父亲是英国著名的旅行家威廉·塔夫内尔。和许多热衷于研究地理而牺牲的学者一样，海伦小姐的父亲——威廉也在一次勘察活动中不幸牺牲了。

虽然海伦小姐出身平凡，但却是货真价实的苏格兰人。在丈夫爱德华·格里那凡爵士看来，足以和任何一个有贵族血统的家族相媲美。

海伦小姐容貌清秀，性格勇敢又充满热情，这令爱德华一眼就看上了她，并且愿意娶她为妻。回想起格里那凡·爱德华爵士第一次遇见时，她已是一个失去双亲、身无分文的孤女，在基巴特里克父亲留下的一座房子里住着。当时格里那凡意识到，这个可怜孤单的少女一定会成为优秀的贤妻良母的，因此毫不犹豫向她表示了爱意。海伦小姐的芳龄仅仅二十二岁，长得金发碧眼，温柔贤惠。她深爱自己的丈夫，并不仅仅因为感激之情。她对丈夫用情至深，仿佛自己是一个门第高贵家族的继承者，而丈夫是一个无父无母的孤儿，需要她去照顾。府上的佃农和仆人们，一直把海伦小姐称做“我们善良的吕斯夫人”，并且愿意为她奉献，死心塌地地为她做一切。

格里那凡爵士和妻子海伦夫人，就在这位于美丽而原始的大自然，四周被高地环绕的玛考姆府上幸福地生活着。闲暇时，他们就漫步在湖边浓密的枫树和栗树的树荫下休息，听着湖岸上人们哼起的古老战歌。远远望过去，可以看见在峡谷里苏格兰人留下的古建筑群，一种对苏格兰历史的热爱之情，顿时油然而生。这对夫妻，有一阵子，手牵手一起走进浓荫密布的白桦树中，踏步在落叶松的金黄灌木丛中；又有一阵子，他们又一起登上乐蒙山的崇山峻岭之中，或者一起骑着骏马，漫步奔驰在寂静优美的山谷深处。他们为充满着诗情画意，一

① 罗布·罗伊，苏格兰有名的侠盗，司各特曾以他的原型，写了一部小说。

② 费格斯·麦克格里高，苏格兰十六世纪末的农民起义领袖。

③ 沃尔特·司各特，苏格兰人，英国十九世纪著名的历史小说家。

④ 在詹姆斯六世（1566—1625）时代中的农民起义。在这次起义失败之后，贵族们却变本加厉地剥削压迫农民。

⑤ 喀里多尼亚，苏格兰的旧称。

⑥ “南方人”，英格兰人，因为英格兰岛在苏格兰的南面，而且英格兰人在政治上，一直都压迫南方的爱尔兰人和北方的苏格兰人。

⑦ 费格斯，中古时代的苏格兰郡主，骑士们的领袖和典范。

⑧ 圣·马丁，中世纪著名的基督教圣贤。